

ฉบับแปลไทย (Thai Translation)

Test everyone once a week

<https://timesofindia.indiatimes.com/blogs/toi-edit-page/test-everyone-once-a-week/>

จากหนังสือพิมพ์ TOI ฉบับพิมพ์

ตรวจทุกคนสัปดาห์ละครั้ง

9 มิถุนายน 2021, 8:23 PM IST Soham Sankaran และ Michael Mina ใน [TOI Edit Page](#), [Edit Page](#), [อินเดีย](#), TOI

สถานการณ์โควิด 19 ในประเทศอินเดียในขณะนี้อยู่ในภาวะวิกฤติ มีการรายงานผู้เสียชีวิตวันละหลายพันรายแม้ว่าจำนวนเคสจะเริ่มลดลงแล้วก็ตาม เราเชื่อว่ยังมีวิธีที่รัฐบาลอินเดียยังคงไม่ได้นำมาใช้นั้นคือการตรวจผู้ที่ไม่แสดงอาการทุกสัปดาห์เป็นวงกว้างโดยใช้ชุดทดสอบแอนติเจนแบบเร็วซึ่งทำได้ที่บ้าน

ทั่วโลกได้มีการใช้งานชุดทดสอบแอนติเจนแบบเร็วซึ่งตรวจด้วยตนเองได้ โดยเฉพาะในสหราชอาณาจักรและสหรัฐอเมริกาซึ่งมีการใช้งานเป็นจำนวนมาก ชุดทดสอบดังกล่าวใช้หลักการไหลในแนวขวางคล้ายกับชุดตรวจการตั้งครรภ์ มีรูปแบบเป็นแถบกระดาษ และสามารถตรวจจับโปรตีนของไวรัสโควิด 19 ได้โดยตรง ในการใช้งานจะต้องกวาดสวอบจมูกหนึ่งครั้งโดยใช้สาลีป้ายซึ่งให้มาด้วย ซึ่งอาจเป็นการสวอบโพรงจมูกส่วนหน้า (AN) จากบริเวณด้านหน้าของโพรงจมูก ซึ่งจะแตกต่างจากวิธีสวอบหลังโพรงจมูก (NP) ซึ่งเป็นวิธีมาตรฐานในประเทศอินเดียในขณะนี้ที่จะต้องหย�ถึงส่วนลึกและสร้างความเจ็บปวด หลังจากนั้นนำก้านสวอบไปผสมในหลอดขนาดเล็กซึ่งได้เติมสารละลายบัฟเฟอร์ไว้แล้ว และหยดส่วนผสมลงบนแถบกระดาษ หากมีขีดปรากฏหนึ่งขีดหลังจากผ่านไป 15-30 นาที แสดงว่าผู้ใช้มีผลตรวจโควิด 19 เป็นลบ และหากมีขีดปรากฏขึ้นสองขีด แสดงว่าผู้ใช้มีผลตรวจโควิด 19 เป็นบวก

การทดสอบดังกล่าวทำได้ง่ายและรวดเร็ว และยังมีหลักฐานใหม่ซึ่งบ่งบอกว่าวิธีนี้ให้ผลที่แม่นยำอย่างมาก (ความไว 80%+) ในการตรวจหาโควิด 19 ในผู้ที่อยู่ในระยะแพร่ไวรัส (ซึ่งสอดคล้องกับความสามารถในการตรวจด้วยวิธี RT-PCR เมื่อใช้ค่าเกณฑ์รอบหรือ CT ไม่เกิน 30) ค่าความไวจะสูงถึง 100% สำหรับผู้ที่มีปริมาณไวรัสใกล้เคียงระยะสูงสุด ซึ่งเป็นช่วงเวลาที่เราอยากให้มีแนวโน้มจะแพร่เชื้อหรือเป็นหรือซูเปอร์สเปรดเดอร์มากที่สุด ชุดทดสอบเหล่านี้สามารถผลิตขึ้นได้ในประเทศอินเดีย โดยใช้วัตถุดิบในท้องถิ่นเป็นหลัก ในราคาเพียง 50 รูปี (ประมาณ 21 บาท) ต่อชุดเท่านั้น และราคาน่าจะถูกกว่านี้หากผลิตเป็นจำนวนมาก

เมื่อไม่นานมานี้ สภาวิจัยทางการแพทย์แห่งอินเดีย (ICMR) ได้อนุมัติชุดทดสอบแอนติเจนแบบเร็วซึ่งทำได้ที่บ้านชุดหนึ่งแล้ว

แต่พวกเขาแนะนำว่าควรใช้ในผู้ที่มีอาการของโรคโควิด 19

หรือมีการสัมผัสอย่างใกล้ชิดกับผู้ที่แสดงอาการดังกล่าวเท่านั้น และยังเตือนว่าไม่ควรใช้ 'อย่างขาดวิจารณญาณ'

แต่ข้อแนะนำเช่นนี้เป็นการมองข้ามประโยชน์ที่สำคัญที่สุดของชุดตรวจแบบเร็ว

นั่นคือการตรวจคัดกรองผู้ที่ไม่แสดงอาการเป็นประจำเพื่อช่วยควบคุมการแพร่ระบาด

เราขอแนะนำให้รัฐบาลอินเดียใช้ชุดทดสอบเหล่านี้ในพื้นที่เมืองใหญ่ๆ เช่น มุมไบ เดลี ปูเน่

บังกาลอร์ และอาห์เมดาบัด รวมไปถึงฮอตสปอตใหม่ทั่วทั้งพื้นที่ชนบทของอินเดีย

เพื่อทดสอบทุกคนในพื้นที่เหล่านี้อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุกสัปดาห์

หากใช้ชุดทดสอบเหล่านี้ทำการทดสอบประชากรได้เป็นจำนวนมากในพื้นที่เป็นประจำ

ผู้ที่มีเชื้อโควิด 19 ที่ไม่แสดงอาการและอยู่ในระยะก่อนแสดงอาการ

ซึ่งไม่มีโอกาสทราบได้เลยหากไม่ทำการตรวจดังกล่าว

จะสามารถทำการกักตัวแทนที่จะแพร่เชื้อต่อไป ซึ่งจะช่วยลดอัตราการเกิดเคสใหม่ได้อย่างมาก
อย่างไรก็ตาม

แผนเช่นนี้ไม่สามารถทำได้หากใช้วิธีการทดสอบที่ต้องดำเนินการโดยเจ้าหน้าที่สุขภาพ

เนื่องจากเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการฝึกอบรมมีจำนวนไม่เพียงพอสำหรับการตรวจประชากรในอินเดียให้
ได้จำนวนมากพอทุกสัปดาห์ ซึ่งจะต้องทำการทดสอบถึงประมาณวันละ 100 ล้านครั้ง

ได้มีการทดลองทำการทดสอบแบบเร็วขนาดใหญ่ในระดับประชากร

ซึ่งแสดงให้เห็นว่าวิธีนี้ทั้งรวดเร็วและมีประสิทธิภาพอย่างมากในการควบคุมการแพร่ระบาดของโควิด 19 เช่น ในประเทศสโลวาเกีย

ซึ่งการทดสอบทั้งประเทศโดยใช้ชุดทดสอบแอนติเจนแบบเร็วสามารถลดจำนวนเคสใหม่ได้ถึงประ
มาณ 70% ภายในระยะเวลาเพียงสามสัปดาห์

(บทความที่ผ่านการพิจารณาโดยผู้มีความรู้ที่เกี่ยวข้องจากวารสาร [Science](#))

รัฐบาลสหราชอาณาจักรพยายามใช้กลยุทธ์นี้เช่นกัน

โดยจัดหาชุดทดสอบแอนติเจนแบบเร็วซึ่งทำได้ที่บ้านให้กับทุกคนในประเทศฟรีหนึ่งชุดทุกสัปดาห์
ขณะที่สถาบันสุขภาพแห่งชาติสหรัฐอเมริกา กำลังพยายามใช้กลยุทธ์นี้ในหลายเมืองของสหรัฐอ
เมริกาเช่นกัน

มีสิ่งที่ต้องพิจารณาในการอนุญาตให้ทำการทดสอบแอนติเจนแบบเร็วเป็นวงกว้าง

นั่นคือข้อกังวลเกี่ยวกับอัตราผลลบลงของการทดสอบเหล่านี้

ซึ่งแม้จะมีความไวค่อนข้างสูงในการระบุผู้ที่อยู่ในระยะแพร่ไวรัส

แต่โดยรวมยังคงมีความไวต่ำกว่าการทดสอบ RT-PCR อย่างไรก็ตาม

แผนดังกล่าวเป็นประโยชน์ในด้านสาธารณสุข การตรวจ PCR

สามารถระบุผู้ที่อยู่ในระยะเริ่มแรกคือประมาณ 7 วัน (ในกรณีส่วนใหญ่) ซึ่งสามารถแพร่เชื้อได้

แต่ก็ระบุผู้ที่อยู่ในช่วง 20 วันหลังจากนั้นเช่นกัน ซึ่งเป็นช่วงที่ไม่สามารถแพร่เชื้อได้อีกต่อไป

การตรวจพบบุคคลและต้องทำการกักตัวพวกเขาหลังจากที่พวกเขาไม่สามารถแพร่เชื้อได้อีกไม่เป็น
ผลดีต่อสังคม

เนื่องจากอาจเป็นการสูญเสียทรัพยากรทางการแพทย์และความสามารถในการรองรับผู้กักตัว

ซึ่งเป็นสิ่งที่มีค่าอย่างยิ่ง การทดสอบแอนติเจนแบบเร็วแตกต่างจาก PCR

ตรงที่มีความเจาะจงอย่างมากในระยะเวลาที่ผู้ได้รับเชื้อสามารถแพร่เชื้อได้

และผลจะกลายเป็นลบอย่างรวดเร็วหลังจากนั้น

จึงเป็นการควบคุมการแพร่ระบาดในระหว่างช่วงเวลาที่สามารถแพร่เชื้อได้
และยังช่วยป้องกันการกักตัวโดยไม่จำเป็นอีกด้วย

แบบจำลองทางระบาดวิทยาจากนักวิจัยด้านสาธารณสุขและนักเศรษฐศาสตร์จำนวนหนึ่งที่ฮาร์วาร์ดและจากที่อื่นได้แสดงให้เห็นว่า

แม้การทดสอบแอนติเจนแบบเร็วจะมีความไวค่อนข้างต่ำและอัตราผลลบอาจสูงถึง 60% เมื่อเทียบกับวิธี PCR สำหรับการตรวจหา RNA แต่หากทำการตรวจสัปดาห์ละครั้งในวงกว้างจะสามารถลดการแพร่ระบาดของโควิด 19 ได้มากพอที่จะหยุดยั้งการแพร่ระบาด

ที่เป็นเช่นนี้ก็เพราะที่จริงแล้วขณะนี้โควิด 19 ส่วนใหญ่ในอินเดียเป็นผลลบ

ผู้คนส่วนมากที่เป็นโรคต่างไม่ทราบว่าตนเองเป็นโรค

เนื่องจากพวกเขาไม่มีอาการและไม่เคยเข้ารับการทดสอบ

เมื่อเพิ่มสัดส่วนดังกล่าวเข้ากับพาหะโควิด 19 ที่รู้ตัว จึงช่วยเปลี่ยนสถานการณ์ให้กลับดีขึ้น

แม้การทดสอบดังกล่าวจะให้อัตราผลลบสูงก็ตาม

คุณอาจสงสัยว่าทำไมจึงต้องทำเช่นนี้แม้ว่าเราจะมีวัคซีนแล้ว การฉีดวัคซีนคือวิธีแก้ไขปัญหาโควิด

19 ในระยะยาว แต่เราไม่มีกำลังการผลิตในอินเดียมากพอที่จะทำให้เกิดภูมิคุ้มกันจากวัคซีน

อย่างน้อยก็ในอีกหลายเดือนข้างหน้า และมีแนวโน้มว่าสถานการณ์จะเป็นเช่นนี้นานกว่านั้น

ทั้งนี้ประชากรวัยผู้ใหญ่ในประเทศได้รับวัคซีนครบแล้วเพียงประมาณ 4% เท่านั้น

แม้จะเริ่มให้วัคซีนมาเป็นระยะเวลากว่าสี่เดือนแล้ว

เราไม่อาจรอให้ทำการฉีดวัคซีนได้ทันต่อสถานการณ์ เพราะในแต่ละวันที่เรา

จะมีผู้คนหลายพันคนที่ต้องเสียชีวิต

การทดสอบแบบเร็วขนาดใหญ่ในระดับประชากรสำหรับผู้ที่ไม่แสดงอาการ

เป็นมาตรการด้านสาธารณสุขที่มีประสิทธิภาพอย่างยิ่ง

และในขณะนี้ น่าจะช่วยชีวิตของผู้คนได้หลายแสนคน แต่ยังไม่เป็นที่สนใจในอินเดีย

เราหวังว่าการส่งต่อข้อความนี้ออกไปให้มากที่สุดจะช่วยกระตุ้นให้รัฐบาลของประเทศหันมาใช้วิธีดังกล่าวในฐานะส่วนสำคัญของแผนรับมือรับสถานการณ์โรคระบาด